

STATE BORDER SERVICE OF UKRAINE
National Academy of the State Border Guard Service of Ukraine
named after Bohdan Khmelnytskyi

**APPROVED BY THE ACADEMIC COUNCIL OF THE
ACADEMY**

Chairman of the Academic Council

Major General _____ Oleksandr LUTSKYI
(protocol no. _ _ _ from " ____ " _____ 2021)

EDUCATIONAL PROGRAM
"PHILOLOGY»

FIRST (BACHELOR'S) LEVEL OF HIGHER EDUCATION

specialty 035 " Philology»

branch of knowledge 03 " Humanities»

specialization: 035.041 Germanic languages and Literature

(translation included), English - the first foreign language

qualification: «Bachelor in Philology»

The educational program is put into effect 01.08.2021

Rector of the National Academy of

the State Border Guard Service of Ukraine

Major General _____ Oleksandr LUTSKYI

(protocol no. _ _ _ from " ____ " _____ 2021)

Khmelnytskyi 2021

Educational program developed by

Project team leader

Associate Professor Anna BAHRII

**Project team
members**

senior lecturer Iлона ORDYNSKA

senior lecturer Iryna MISHCHYNSKA

Educational program is SUGGESTED by

Department: foreign languages

Protocol from _____ 20__ R. no. _____

Head of the Department

Colonel Ihor BLOSHCHYNSKYI

Educational program is APPROVED by

Academic Council of the Faculty of ensuring operational and official activities

Protocol from _____ 20__ R. no. _____

Chairman of the Academic Council of the Faculty

Colonel Ihor POCHEKALIN

Head of the Academic Office

Colonel Andrii SOROKA

" ____ " _____ 20 ____

Preface

Developed by a working group consisting of:

1. **Anna Bahrii** – Candidate of Psychological Sciences, Associate Professor, Associate Professor of the Department of foreign languages of the National Academy of the State Border Guard Service of Ukraine named after Bohdan Khmelnytskyi
2. **Iлона Ordynska** – Candidate of Philological Sciences, senior lecturer of the Department of foreign languages of the National Academy of the State Border Guard Service Of Ukraine named after Bohdan Khmelnytskyi
3. **Iryna Mishchynska** – Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Senior Lecturer of the Department of foreign languages of the National Academy of the State Border Service of Ukraine named after Bohdan Khmelnytskyi named after Bohdan Khmelnytskyi

Reviews of external stakeholders provided by:

1. **Iryna Zadorozhna** - Doctor of Pedagogical Sciences, Professor, Head of the Department of English philology and methods of teaching English at the Volodymyr Hnatiuk Ternopil National Pedagogical University.
2. **Bohdana Labinska** - Doctor of Pedagogical Sciences, Professor, Head of the Department of foreign languages for Humanities faculties of the Yurii Fedkovych Chernivtsi National University.
3. **Eduard Suslin** – Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Director of the translation agency “Admiral”.

Profile of Educational Program in the 035 «Philology» Specialty

1. General characteristics	
Full name of the higher educational institution and structural division	National Academy of the State Border Service of Ukraine named after Bohdan Khmelnytskyi Department of foreign languages.
Degree of higher education and title of qualification in the original language	Bachelor of philology in the specialty: 035.041 Germanic languages and Literature (translation included), English - the first foreign language.
Official name of the program	PHILOLOGY
Type of diploma and program volume	Single, 240 ECTS credits, 3 years and 10 months of study.
Availability of accreditation	Accreditation took place in 2017. H-IV Certificate No. 2381577. Branch of knowledge and specialty / direction 0203 Humanities 8.02030304 translation. The certificate is valid until July 1, 2022 in accordance with the decision of the Accreditation Commission of March 2, 2017 Protocol No. 124 (order of the Ministry of education and science of Ukraine No. 375 of 13.03.2017).
Cycle / level	National Qualifications Framework of Ukraine - Level 6, FQ-EHEA-Cycle 1, EQF-LLL -- level 6.
Background	Complete general secondary, professional (vocational-technical), professional pre-higher education.
Language (s) of teaching	Ukrainian, English, German, French.
Duration of the educational program	Until the renewal or implementation of a new educational program in connection with changes in the legal framework or the results of accreditation (not more than the accreditation period).
Internet address for permanent placement of the educational program description	https://nadpsu.edu.ua/osvita/osvitni-proekty/osvitno-profesijni-prohramy/
2. Purpose of the educational program	
Provide education in the field of 03 "Humanities" in the specialty 035 "philology" with the ability to freely carry out foreign language communication, which provides wide access to employment; form the communicative, linguistic and socio-cultural competence of future specialists, taking into account their professional needs. Training of specialists in the field of translation and Translation Studies, which provides for the development of professional competence of the translator to ensure the process of intercultural communication, as well as preparation for independent scientific research in the field of philology, in particular in the field of Translation Studies. Formation of professional linguistic knowledge on the history of translation, theoretical foundations of linguistics and Translation Studies, the main processes of development of speech phenomena; improvement of foreign language communication and translation skills.	
3. Characteristics of the educational program	
Subject area (branch of knowledge, specialty, specialization)	Branch of knowledge - 03 Humanities. Specialty - 035 Philology. 035.041 Germanic languages and Literature (translation included), English - the first foreign language.
Orientation of the educational and	The educational program is of an applied nature with a focus on the formation of professional skills and abilities for carrying out

professional program	translation activities.
The main focus of the educational and professional program and specialization	Special education in the field of knowledge 03 "Humanities" in the specialty 035 "Philology". The latest methods and methods of teaching interpretation and translation and the development of professional competence of the translator to ensure the process of intercultural communication and the ability to carry out applied activities in the process of interpretation and translation. Keywords: foreign language communicative and linguistic competence, types of speech activity (listening, speaking, reading, writing), translation activity, translation of texts of various genres, interpretation and the latest methods of language and literature research.
Particularities of the program	It is implemented in an active research environment, focused on the implementation of real projects of specialized application, and provides practical training. Formation of the personality of a specialist who is able to master translation strategies and find optimal solutions when solving professional problems, searching for optimal translation transformations, lexical means, cliches and speech turns using modern information technologies. Requires special training practice.
4. Graduate eligibility to employment and further training	
Suitability for employment	Graduate of the educational level Bachelor After successful completion of the educational program is able to perform - professional work of a specialist in accordance with the National classifier of Ukraine: classifier of professions (DC 003-2010) graduate is able to hold a primary position by Category: 2444 professionals in the field of philology, linguistics and translation. 2444.2 philologists, linguists, translators and interpreters.
Further training	A person has the right to receive an education under the program of the second (master's) level of Higher Education. Acquisition of additional qualifications in the postgraduate education system. The possibility of continuing education in the second cycle of higher education programs (NRC – level 7, FQ-EHEA – second cycle, EQF-LLL – level 7) in this field of knowledge (which is consistent with the received bachelor's degree) or related.
5.5. Teaching and assessment	
Teaching and learning.	Problem-oriented and contextual learning. Activity - and competence-oriented technologies. Lecture courses are combined with seminars and practical classes. Methods, techniques and technologies: general scientific and special philological methods and methods of analyzing linguistic units, modern teaching technologies.
Assessment	Forms of Control: Oral and written survey, test tasks (including computer testing), internship defense, reports for individual tasks, modular controls, credits, differentiated credits, exams, certification exam. Assessment of educational achievements is carried out: - current control - on a four-point scale ("Excellent", "Good",

	"Satisfactory", "Unsatisfactory"), verbal scale ("credited", "not credited»); - final control - on the national four-point scale ("Excellent", "Good", "Satisfactory", "Unsatisfactory") and the CHD scale ("A", "B", "C", "D", "E", "FX", "F"); 100-point scale; verbal scale ("credited", "not credited").
Form of certification of higher education applicants	Certification of applicants for higher education is carried out in the form of a certification exam, which should ensure an assessment of the achievement of learning outcomes defined by the educational program.
6. Program competencies	
6.1. Integral competencies	
IC-1	The ability to solve complex specialized problems and practical problems in the field of philology (linguistics, translation) in the course of professional activity or training, which involves the use of theories and methods of philological science and is characterized by complexity and uncertainty of conditions.
6.2. General competencies	
GC-1	Ability to exercise their rights and obligations as a member of society, to realize the values of civil (free democratic) society and the need for its sustainable development, the rule of law, human and civil rights and freedoms in Ukraine.
GC-2	Ability to preserve and increase the moral, cultural, scientific values and achievements of society based on an understanding of the history and patterns of development of the subject area, its place in the general system of knowledge about nature and society, and in the development of society, technology, and technology, to use various types and forms of motor activity for active recreation and leading a healthy lifestyle.
GC-3	Ability to communicate in the state language both orally and in writing in all spheres of public life, in particular in professional activities.
GC-4	Ability to be critical and self-critical.
GC-5	Ability to learn and master modern knowledge.
GC-6	Ability to search, process and analyze information from various sources.
GC-7	Ability to identify, pose, and solve problems.
GC-8	Ability to work in a team and independently.
GC-9	Ability to communicate in a foreign language in professional activities, to process professional literature in a foreign language.
GC-10	Ability to think abstractly, analyze and synthesize.
GC-11	Ability to apply knowledge in practice.
GC-12	Skills in using information and communication technologies, in particular for solving standard tasks of professional activity.
GC-13	Ability to conduct research at the proper level.
6.3. Special (professional, subject) competencies	
6.3.1. Professional competencies in speciality	
PC-1	Awareness of the structure of philological science and its theoretical foundations.
PC-2	Ability to use in professional activities knowledge of the language as a special sign system, its nature and functions, levels.
PC-3	Ability to use knowledge of the theory and history of the languages(s) being studied in their professional activities.
PC-4	Ability to analyze dialect and social varieties of languages(s) studied, describe the sociolinguistic situation.
PC-5	The ability to use in professional activities systematic knowledge about the main periods of development of the literature studied, from antiquity to the XXI century,

	the evolution of trends, genres and styles, prominent representatives and artistic phenomena, as well as knowledge about trends in the development of the world literary process and Ukrainian literature.
PC-6	The ability to freely, flexibly and effectively use the language(s) studied in oral and written form, in various genre-style varieties and registers of communication (official, unofficial, neutral), to solve communication problems in various spheres of life.
PC-7	Ability to collect and analyze, systematize and interpret linguistic and literary facts, interpret and translate text.
PC-8	Ability to freely use special terminology to solve professional problems.
PC-9	Awareness of the basics and technologies of creating texts of various genres and styles in the state and foreign languages.
PC-10	Ability to perform linguistic, literary and special philological analysis of texts of various styles and genres.
PC-11	Ability to provide advice on compliance with the norms of the literary language and speech culture.
PC-12	Ability to organize business communication.
PC-13	Ability to use the necessary expressions of speech etiquette in everyday and professional situations, communicate in the state and foreign languages, both orally and in writing.
7. program learning outcomes	
7.1. 7.1. Program learning outcomes in specialty	
PLO-1	Freely communicate on professional issues with specialists and non-specialists in the state and foreign languages orally and in writing, use them to organize effective cross-cultural communication.
PLO-2	To work effectively with information: select the necessary information from various sources, critically analyze and interpret it, organize, classify and systematize it.
PLO-3	To organize the process of own training and self-education.
PLO-4	To understand the fundamental principles of human existence, nature, and society.
PLO-5	To collaborate with colleagues, representatives of other cultures and religions, supporters of different political views, and so on.
PLO-6	To use information and communication technologies, in particular for solving standard tasks of professional activity.
PLO-7	To understand the main problems of philology and approaches to their solution using appropriate methods and innovative approaches.
PLO-8	To know and understand the system of language, the general properties of literature as the art of words, the history of the studied language (s) and literature (s) and be able to apply this knowledge in professional activities.
PLO-9	To characterize the dialect and social varieties of the languages, describe the socio-lingual situation.
PLO-10	To know the norms of the literary language and be able to apply them in practical activities.
PLO-11	To know the principles, technologies and techniques of creating oral and written texts of various genres and styles in the state and foreign languages.
PLO-12	To analyze the language units, determine their interaction, and characterize the speech phenomena and processes that determine them.
PLO-13	To analyze and interpret works of Ukrainian and foreign fiction and oral folk art, determine their specifics and place in the literary process.
PLO-14	To use the language(s) being studied in oral and written form, in various genre-style varieties and registers of communication (formal, informal and neutral), to solve communication problems in various spheres of life.

PLO-15	To perform the linguistic and literary analysis of texts of various styles and genres.
PLO-16	To know and understand the basic concepts, theories and concepts of the chosen philological specialization, be able to apply them in professional activities.
PLO-17	To collect, analyze, systematize and interpret the facts of language and speech and use them to solve complex problems and problems in specialized areas of professional activity and/or training.
PLO-18	To have the skills of managing complex actions or projects when solving complex problems in professional activities in the field of the chosen philological specialization and be responsible for making decisions in unpredictable conditions.
PLO-19	To have skills to participate in scientific and/or applied research in the field of philology.
PLO-20	To master professional terminology, modern critical, independent thinking, recognize social codes of behavior and customs that are generally accepted in different societies and environments. To interact with representatives of various state structures and demonstrate the solidarity and interest in solving problems of local and national significance.
PLO-21	To use the necessary expressions of speech etiquette in everyday and professional situations. To apply translation skills when performing practical tasks. To refer and annotate texts of the military-border direction, perform interpretation and translation.
PLO-22	To be aware of the values of a civil (free democratic society); determine the effectiveness of the partnership relations between state authorities, local self-administration and public organizations; characterize the role of civil society organizations in the socio-economic development of the country; know and increase the moral, cultural, scientific values and achievements of society.
PLO-23	To know the basic means, forms, methods and principles of the physical education and the basics of health; use various types and forms of physical activity to lead a healthy lifestyle; use first aid methods.
PLO-24	To identify the main differences between morphological and syntactic phenomena of English and Ukrainian; give a general description of parts of speech in English and Ukrainian; build a morphological paradigm of grammatical categories in the compared languages; make a comparative analysis of sentences of both languages.
PLO-25	To analyze the main trends in the historical development of the Ukrainian people, argue their views on the debatable moments of the Ukrainian history and modern public life.

8.Resource support of a program implementation

Personnel support	<p>To implement the educational program at the Faculty of ensuring operational and official activities of the National Academy of the state border service of Ukraine named after B. Khmelnytskyi, departments of foreign languages, psychology, pedagogy and socio-economic disciplines, general scientific and engineering disciplines were created. These departments are staffed by research and teaching staff with scientific degrees and academic titles, as well as highly qualified specialists. The Department of foreign languages is responsible for training applicants for higher education in this specialty.</p> <p>Other research and teaching staff who planned to be involved in the implementation of the educational and professional program have a scientific degree and/or academic title, as well as a confirmed level of scientific and professional activity.</p> <p>It provides for the participation in the educational process of specialists of other educational and scientific institutions, institutions and organizations on the basis of</p>
--------------------------	--

	<p>agreements/agreements/memoranda/reports concluded within the framework of international and inter-university cooperation, as well as representatives of the appropriate level of qualification of the State Border Protection bodies, regional departments, and the administration of the state border service of Ukraine.</p> <p>In order to improve their professional level, research and teaching staff undergo internships once every five years, including foreign ones. Advanced training of scientific and pedagogical staff meets the current requirements in terms of terms and forms. The available scientific and pedagogical personnel are sufficient and provide high-quality training of specialists in the educational and Professional Program "Philology".</p>
Material support	<p>Material support meets the regulatory requirements for the implementation of educational activities in the field of higher education. The availability of educational facilities (including specialized classrooms and educational laboratories), computer workplaces, and multimedia equipment meets the needs.</p> <p>There is all the necessary social and household infrastructure: libraries with a reading room, canteens, a cultural and leisure center, an assembly hall, sports hall and playgrounds, medical and sanitary part of the National Academy of the State Border Guard Service of Ukraine.</p> <p>The provision of higher education applicants with a hostel is 100%.</p>
Information and educational support	All the disciplines are provided with information and educational materials, including electronic educational and methodical complexes in the system of a componentised learning environment.
9. Academic mobility	
National Credit mobility	The existence of bilateral agreements between higher educational institutions of Ukraine ensures national credit mobility. It is allowed to transfer loans received at other universities of Ukraine, provided that their acquired competencies correspond.
International Credit mobility	Within the framework of cooperation with the European border and Coast Guard Agency of the European Union Frontex, and on the basis of joint agreements between the National Academy of the State Border Guard Service of Ukraine and the partner universities.
Training of foreign applicants for higher education	Provided for in the case of concluding international treaties.

2. The list of components of the educational program and their logical sequence

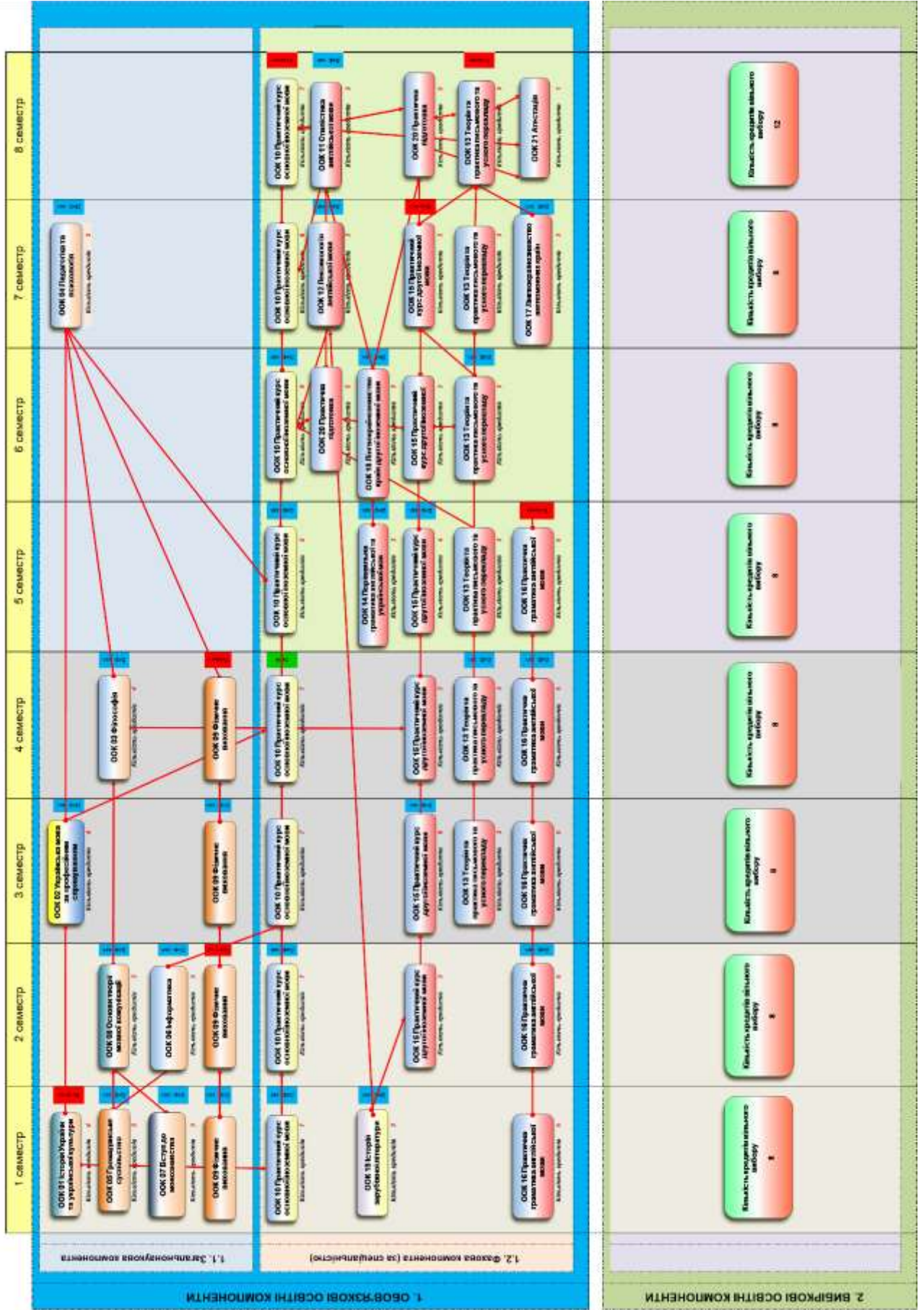
3.1. The list of the educational program components

Code OK	Component of the educational program	Number of credits	Final control form
1	2	3	4
Mandatory educational components			
MEC 01.	History of Ukraine and Ukrainian culture	4	exam
MEC 02.	Ukrainian language in a professional direction	4	differentiated credit

MEC 03.	Philosophy	4	differentiated credit
MEC 04.	Pedagogy and psychology	3	differentiated credit
MEC 05.	Civil society	3	differentiated credit
MEC 06.	Computer science	3	differentiated credit
MEC 07.	Introduction to linguistics	3	differentiated credit
MEC 08.	Basics of Speech Communication Theory	3	differentiated credit
MEC 09.	Physical education		exam
MEC 10.	Practical course of the main foreign language	55	exam
MEC 11.	Stylistics of the English language	3	differentiated credit
MEC12.	Lexicology of the English language	3	differentiated credit
MEC 13.	Theory and practice of translation and interpretation	18	exam
MEC 14.	Comparative grammar of the English and Ukrainian languages	3	differentiated credit
MEC 15.	Practical course of the main foreign language	22	exam
MEC 16.	Practical English grammar	29	exam
MEC 17.	Linguocultural studies of the English speaking countries	3	differentiated credit
MEC 18.	Linguocultural studies of the second foreign language countries	3	differentiated credit
MEC 19.	History of foreign literature	3	differentiated credit
MEC 20.	Practical training	10	practical activity defence
MEC 21.	Certification	1	comprehensive exam
Total volume of compulsory educational components		180	---
Selective educational components			
	Selective educational components 1 semester	---	---
	Selective educational components 2 semester	8	According to the educational program
	Selective educational components 3 semester	8	According to the educational program
	Selective educational components 4 semester	8	According to the educational program
	Selective educational components 5 semester	8	According to the educational program
	Selective educational components 6 semester	8	According to the educational

			program
	Selective educational components 7 semester	8	According to the educational program
	Selective educational components 8 semester	12	According to the educational program
Total volume of compulsory educational components		60	---
TOTAL SCOPE OF THE EDUCATIONAL AND PROFESSIONAL PROGRAM		240	---

2.2. СТРУКТУРНО-ЛОГІЧНА СХЕМА підготовки фахівців за першим (бакалаврським) рівнем вищої освіти зі спеціальності 035 «Філологія»



3. Forms of certification of higher education applicants

Certification of graduates of the educational program is carried out in the form of a certification exam in accordance with the curriculum and ends with the issuance of a document of the established sample on awarding a bachelor's degree with the qualification "Bachelor of philology".

The certification exam should provide an assessment of the achievement of learning outcomes defined by the educational and professional program. Certification is carried out openly and publicly.

The term of certification is determined by the curriculum and schedule of the educational process.

4. Correspondence matrix of program competences and educational program components

Competence cipher	Mandatory educational components																				
	MEC 01	MEC 02	MEC 03	MEC 04	MEC 05	MEC 06	MEC 07	MEC 08	MEC 09	MEC 10	MEC 11	MEC 12	MEC 13	MEC 14	MEC 15	MEC 16	MEC 17	MEC 18	MEC 19	MEC 20	MEC 21
General competencies																					
GC-1	+		+		+															+	+
GC-2	+								+												
GC-3		+					+	+					+	+						+	+
GC-4			+	+	+																
GC-5						+	+			+					+	+				+	+
GC-6			+				+				+	+		+			+	+	+		
GC-7			+																	+	+
GC-8									+	+					+	+					
GC-9										+			+			+				+	+
GC-10			+								+	+		+							
GC-11		+								+			+		+	+				+	+
GC-12						+														+	+
GC-13				+	+						+	+									
Professional (specialized, subject) competencies																					
PC-1							+						+								
PC-2		+					+	+													
PC-3							+	+					+								
PC-4										+		+			+	+	+	+			
PC-5	+																+	+	+		
PC-6										+			+	+	+	+				+	+
PC-7											+		+						+	+	+
PC-8		+						+			+										
PC-9		+						+		+	+				+	+					
PC-10										+	+	+			+	+			+	+	+
PC-11		+						+												+	+
PC-12		+						+												+	+
PC-13		+						+		+					+	+				+	+

5. matrix of ensuring program learning outcomes with mandatory components of the educational program

7. Program learning outcomes	Mandatory educational components																				
	MEC 01	MEC 02	MEC 03	MEC 04	MEC 05	MEC 06	MEC 07	MEC 08	MEC 09	MEC 10	MEC 11	MEC 12	MEC 13	MEC 14	MEC15	MEC 16	MEC 17	MEC 18	MEC 19	MEC 20	MEC21
PLO-1		+						+		+					+	+				+	+
PLO-2	+		+	+	+		+				+	+	+				+	+			
PLO-3			+	+			+	+		+	+	+	+	+	+	+			+	+	+
PLO-4	+		+		+												+	+			
PLO-5			+		+			+												+	+
PLO-6						+															
PLO-7							+	+			+	+		+							
PLO-8	+						+										+	+	+		
PLO-9											+	+					+	+			
PLO-10		+						+		+			+	+	+	+				+	+
PLO-11		+					+			+	+		+		+	+				+	+
PLO-12		+					+				+	+		+							
PLO-13	+									+						+			+		
PLO-14										+			+		+	+				+	+
PLO-15																			+	+	+
PLO-16							+	+			+	+	+	+							
PLO-17										+					+	+				+	+
PLO-18										+					+	+				+	+
PLO-19							+	+			+	+	+	+							
PLO-20	+	+			+			+													
PLO-21		+						+		+			+		+	+				+	+
PLO-22	+				+																
PLO-23									+												
PLO-24													+	+							
PLO-25	+				+																

Guarantor of the educational program

Associate professor of the Foreign Languages Department

Faculty of ensuring operational and official activities

Bohdan Khmelnytskyi National Academy of

the State Border Guard of Ukraine

Candidate of Psychological Sciences, Associate Professor Anna Bahrii